



INFORMATOR PARAFIALNY - NR 37/2020

Parochia Catolica pro Polonis - Essen
POLNISCHE KATHOLISCHE GEMEINDE IN DER KIRCHE ST. CLEMENS
Hirtsieferstr. 13 45143 Essen

telefon do biura parafialnego: 0201/ 328562 i fax: 0201/ 28965929
www.pmk-essen.de * email: pmk-essen@pmk-essen.de

„POZWÓLMY PROWADZIĆ SIĘ BOGU, A WSZYSTKO PÓJDZIE DOBRZE”.

św. Klemens Hofbauer

XXIV NIEDZIELA ZWYKŁA - 13.09.2020



Przebaczenie

Rozważanie do Ewangelii

Młodzieniec siedział sam w autobusie. Wzrok miał nieprzerwanie skierowany za okno. Wyglądał na niewiele ponad 20 lat. Piękny, z twarzą o delikatnych rysach. Pewna kobieta usiadła obok niego. Po zamienieniu kilku słów o pogodzie, ciepłej, wiosennej, młodzieniec niespodziewanie rzekł: - Byłem w więzieniu przez 2 lata. Wyszedłem dzisiejszego ranka i wracam do domu. Słowa wypływały z niego jak rwąca rzeka, kiedy opowiadał jak dorastał w biednej, uczciwej rodzinie i jak jego przestępcza działalność przysporzyła rodzinie bólu i wstydu. Przez te dwa lata nie miał od nich wieści. Wiedział, że rodzice byli zbyt biedni, aby pozwolić sobie na podróż do więzienia i zbyt prości, aby pisać listy. On sam przestał do nich pisywać, ponieważ nie odpowiadali. Trzy tygodnie przed zakończeniem kary uczynił ostatni, desperacki krok, który miał mu pozwolić na powrót do ojca i matki. Przeprosił ich za zawód, jaki im sprawił i poprosił o wybaczenie. Po wyjściu na wolność wsiadł do autobusu, który miał go zawieźć do jego miasta i którego trasa wiodła obok domu i ogrodu, gdzie dorastał i gdzie nadal mieszkali jego rodzice. W liście napisał, że rozumie ich zachowanie. Dla ułatwienia sprawy poprosił, aby dali mu znak, który mógłby zobaczyć z przejeżdżającego autobusu. Jeśliby mu przebaczyli i chcieli go przyjąć, mieli przyczepić białą wstęgę do starej jabłoni w ogrodzie. Gdyby znaku nie było, młodzieniec nie wysiadłby z autobusu i opuściłby miasto, odchodząc na zawsze z życia rodziny. W miarę jak autobus przybliżał się do celu, młodzieniec stawał się coraz bardziej nerwowy, do tego stopnia, że bał się spoglądać przez okno, pewien, że nie zobaczy żadnej wstęgi. Po wysłuchaniu jego opowiadania kobieta ograniczyła się tylko do prośby: "Zamień się ze mną. Ja będę wyglądać przez

EWANGELIA (Mt 18,21-35)

Piotr zbliżył się do Jezusa i zapytał: „Panie, ile razy mam przebaczać, jeśli mój brat wykroczy przeciwko mnie? Czy aż siedem razy?”. Jezus mu odrzekł: „Nie mówię ci, że aż siedem razy, lecz aż siedemdziesiąt siedem razy.

MSZE ŚWIĘTE

St. CLEMENS

- Hirtsieferstr. 13, 45143 Essen
wtorek - godz. 15⁰⁰
środa, czwartek, piątek - godz. 18⁰⁰
sobota - godz. 9⁰⁰
niedziela - godz. 9³⁰, 11⁰⁰, 12³⁰ i 18⁰⁰

St. Mariae Rosenkranz

- Mülheim Styrum: Marienplatz 1,
45476 Mülheim an der Ruhr
sobota - godz. 17⁰⁰

St. Petrus und Paulus

- Lüdenscheid: Honselerstr. 68
pierwsza i trzecia niedziela miesiąca
- godz. 15⁰⁰

W czasie epidemii, mimo różnych niepokoju zapraszamy do udziału we Mszach św. z zachowaniem wszystkich wytycznych i przypominamy o potrzebie zgłoszenia swego udziału w niedzielnych Mszach św.

BIURO PARAFIALNE

w środy: 15⁰⁰ ÷ 16³⁰
w czwartki: 15⁰⁰ ÷ 16³⁰ oraz 19⁰⁰ ÷ 20⁰⁰
lub w terminie umówionym wcześniej
w czasie wakacji oraz ferii szkolnych
biuro parafialne czynne tylko w czwartki
w godz. 15⁰⁰ ÷ 16³⁰ oraz 19⁰⁰ ÷ 20⁰⁰

okno". Autobus jechał dalej, mijając jeszcze kilka domów i w pewnej chwili kobieta zobaczyła drzewo. Dotknęła delikatnie ramienia młodzieńca i powstrzymując łzy wyszeptala: - Spójrz, spójrz! Obwiesili całe drzewo białymi wstążkami! Jesteśmy bardzo podobni do bestii, gdy zabijamy. Jesteśmy bardzo podobni do ludzi, gdy osądzamy. Jesteśmy bardzo podobni do Boga, gdy przebaczymy.

(zaczerpnięte z: Bruno Ferrero, "Podobni do Boga")

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dziś o godz. 9.00 nabożeństwo fatimskie w rocznicę objawień fatimskich.

- Po Mszy św. około 13.30 spotkanie rodziców dzieci przygotowujących się od września br. do pierwszej Komunii św. w sali parafialnej. Czas trwania spotkania około 45 minut.

- **Lokalne wybory do samorządowych władz miasta Essen i Mülheim. PRZYPOMINAMY I ZACHĘCAMY.**

2. Nabożeństwa w tym tygodniu:

- w **poniedziałek**, święto Podwyższenia Krzyża św. Msza św. o godz. **18.00**

- w **wtorek**, wspomnienie Najśw. Maryi Panny Bolesnej. Koronka do Miłosierdzia Bożego i Msza Święta o godz. 15.00.

- w **środe**, wspomnienie świętych męczenników Korneliusza, papieża i Cypriana, biskupa. Msza Święta o godz. 18.00. Modlitwa różańcowa od godz. 17.15.

- w **czwartek**, Msza św. o godz 18.00. Adoracja Najśw. Sakramentu od godz. 17.00.

- w **piątek**, Msza św. o godz. 18.00. Wystawienie Najśw. Sakramentu po rannej Mszy i adoracja do godz. 17.55.

- w **sobotę**, wspomnienie Najśw. Maryi Panny. Msza Święta o godz. 9.00 rano. Przed Mszą św. śpiew Godzinek ku czci NMP, a po Mszy św. modlitwa różańcowa.

- w **sobotę** o godz. 11.00 pierwsza spowiedź św. dzieci, które w jutro przyjmą pierwszy raz Chrystusa Eucharystycznego.

- **Msza św. niedzielna w Mülheim o godz. 17.00. Przed Mszą św. spowiedź św.**

- w **niedzielę w Essen** o godz. 12.30 uroczystość Pierwszej Komunii św. (trzecia grupa) Otoczmy modlitwą dzieci i ich najbliższych.

3. Biuro parafialne w tym tygodniu czynne: w **środe** w godz. 15.00÷16.30 i **czwartek** w godz. 15.00÷16.30 i 19.00÷20.00.

4. Zajęcia katechetyczne w piątek lub sobotę według planu.

- W tym szczególnym roku nacechowanym pandemią prosimy rodziców o zgłaszanie. **Ostateczny termin mija w czwartek 17. września.**

- **Grupy modlitewne w naszej parafii po lockdown wywołanym przez pandemię koronawirusa i czas wakacji** wznawiają swoją działalność. **ZAPRASZAMY:** Krąg biblijny we **środe** od godz. 19.00-20.00 w Sali na parterze; Odnowa w Duchu św. w **piątek** od godz. 19.00-20.00 w kościele, zespół Adonai w **piątek** od godz. 19.00-21.00 w Sali parafialnej; schola dziecięca w **sobotę** od godz. 12.00-13.00 w Sali parafialnej. Szczegóły dotyczące funkcjonowania w czasie pandemii prześlą odpowiedzialni za poszczególne grupy. Bardzo prosimy o dostosowanie się do obowiązujących zasad.

5. Z inicjatywy Rodziców dzieci uczęszczających na zajęcia przy naszej parafii powstało Stowarzyszenie: Polska Szkoła w Essen e.V. Dziękujemy tym, którzy pozytywnie odpowiedzieli na nasz apel i zgłosili się do pomocy nam Duszpasterzom.

6. W dniach 25-27.09 odbędzie się kurs przedmałżeński - osoby, które chciałyby uczestniczyć w kursie mogą zapisywać się elektronicznie na adres:

pmk-essen@pmk-essen.de

7. Z naszego kościoła transmitowane są Msze święte niedzielne o godz. 9.30 oraz o godz. 11.00, a także wszystkie Msze święte w tygodniu. Zapraszamy także do wspólnej modlitwa różańcowej od **poniedziałku** do **piątku** o godz. 20.20.

8. Prosimy naszych Parafian o wypełnienie Karty Rodziny i oddanie w zakrystii albo w biurze parafialnym. Formularze wyłożone są na stojakach w kościele lub można otrzymać w biurze parafialnym.

9. Solenizantom i Jubilatom tego tygodnia, składamy najlepsze życzenia: Bożego błogosławieństwa i wstawiennictwa św. Patronów, dzieciom i młodzieży wielu darów Ducha św. i roztropności w tym czasie pandemii.

The image contains two election posters. The top poster is for the 'POLEN IN ESSEN' initiative, representing Polish citizens in Essen since 1999. It announces the 13th September 2020 municipal elections for the Integration Council of Essen. It features a family photo and lists 'ZAGŁOSUJ NA SWOJEGO REPREZENTANTA' (Vote for your representative) with 'LISTA NR 15' (List No. 15). The bottom poster is for 'WAHLEN ZUM INTEGRATIONS-RAT' (Elections for the Integration Council) in Mülheim an der Ruhr. It features a portrait of Dariusz Florecki, a candidate for the council, and the date '13. SEPTEMBER 2020'. The text encourages voters to 'NUTZEN SIE IHRE CHANCE' (Use your chance) to participate in the council's work.